

Соглашение
о сотрудничестве в сфере безопасности на Каспийском море

Азербайджанская Республика, Исламская Республика Иран, Республика Казахстан, Российская Федерация и Туркменистан, далее именуемые Сторонами,

основываясь на общепризнанных нормах и принципах международного права, в том числе закрепленных в Уставе Организации Объединенных Наций, включая уважение независимости, суверенитета, территориальной целостности, нерушимости границ, неприменение силы или угрозы силой, невмешательство во внутренние дела друг друга и сотрудничество государств,

сознавая свою ответственность перед нынешним и будущими поколениями за сохранение Каспийского моря и устойчивое развитие региона,

руководствуясь желанием углублять и расширять добрососедские отношения между Сторонами,

выражая готовность внести вклад в региональную безопасность и стабильность, развитие и укрепление сотрудничества в использовании Каспийского моря исключительно в мирных целях,

принимая во внимание принципы и положения Декларации Азербайджанской Республики, Исламской Республики Иран, Республики Казахстан, Российской Федерации и Туркменистана, принятой в ходе Второго Саммита прикаспийских государств в Тегеране 16 октября 2007 года,

объявляя Каспийское море морем мира, стабильности, дружбы и добрососедства,

согласились о нижеследующем:

СТАТЬЯ 1

Обеспечение безопасности на Каспийском море является прерогативой прикаспийских государств.

СТАТЬЯ 2

1. В рамках настоящего Соглашения Стороны сотрудничают в следующих областях:

- борьба с терроризмом;
- борьба с организованной преступностью;
- борьба с незаконным оборотом оружия любых видов и боеприпасов, взрывчатых и отравляющих веществ, военной техники;
- борьба с незаконным оборотом наркотических средств, психотропных веществ и их прекурсоров;
- борьба с отмыванием доходов, в том числе денежных средств, полученных преступным путем;
- борьба с контрабандой;
- обеспечение безопасности морского судоходства и борьба с пиратством;
- борьба с торговлей людьми и незаконной миграцией;
- борьба с незаконной добычей биологических ресурсов (браконьерством);
- обеспечение безопасности мореплавания.

2. Стороны в рамках настоящего Соглашения осуществляют сотрудничество и в других областях, соответствующих предмету настоящего Соглашения и представляющих взаимный интерес, за исключением военных аспектов безопасности.

3. Взаимодействие Сторон осуществляется в соответствии с настоящим Соглашением и протоколами к нему, другими применимыми

международными договорами, участниками которых они являются, а также их законодательствами.

Ничто в настоящем Соглашении не должно рассматриваться как предопределяющее правовой статус Каспийского моря.

СТАТЬЯ 3

1. Стороны назначают следующие компетентные органы, которые участвуют в реализации настоящего Соглашения в рамках своей компетенции:

Азербайджанская Республика:	Министерство внутренних дел, Министерство национальной безопасности, Министерство экологии и природных ресурсов, Министерство транспорта, Государственная пограничная служба, Государственный таможенный комитет, Государственная морская администрация, Государственная миграционная служба.
Исламская Республика Иран:	Министерство иностранных дел, Министерство внутренних дел, Министерство обороны, Министерство дорог и перевозок, Министерство сельского хозяйства, Министерство по делам экономики и финансов, Организация по защите окружающей среды, Штаб по борьбе с наркотиками.

Республика
Казахстан:

Комитет национальной безопасности, Министерство внутренних дел, Комитет таможенного контроля Министерства финансов, Министерство сельского хозяйства, Министерство транспорта и коммуникаций, Министерство охраны окружающей среды, Генеральная прокуратура, Агентство по борьбе с экономической и коррупционной преступностью (финансовая полиция), Министерство обороны, Министерство юстиции.

Российская
Федерация:

Федеральная служба безопасности Российской Федерации, Министерство внутренних дел Российской Федерации, Федеральная таможенная служба, Министерство Российской Федерации по делам гражданской обороны, чрезвычайным ситуациям и ликвидации последствий стихийных бедствий, Министерство транспорта Российской Федерации, Федеральная служба Российской Федерации по контролю за оборотом наркотиков, Федеральная миграционная служба.

Туркменистан:

Министерство национальной безопасности, Министерство внутренних дел, Государственная пограничная служба,

Государственная миграционная служба,
Государственная таможенная служба,
Государственная служба по борьбе с
наркотиками.

2. При сдаче ратификационных грамот Стороны уведомляют Депозитария о центральных компетентных органах, ответственных за сотрудничество в конкретных областях, предусмотренных пунктом 1 статьи 2 настоящего Соглашения, и об уполномоченном органе, ответственном за координацию сотрудничества в рамках настоящего Соглашения.

3. Стороны незамедлительно информируют друг друга через Депозитария в случае изменения своих уполномоченных и компетентных органов.

СТАТЬЯ 4

1. Взаимодействие компетентных органов Сторон в рамках настоящего Соглашения осуществляется в двустороннем и многостороннем форматах без ущерба интересам других Сторон и предполагает обмен информацией, проведение встреч и консультаций, обмен опытом работы, а также проведение согласованных мероприятий в областях, указанных в Статье 2 настоящего Соглашения.

2. Взаимодействие компетентных органов Сторон может осуществляться и в других согласованных между Сторонами формах.

3. В целях осуществления взаимодействия компетентные органы Сторон заключают протоколы о сотрудничестве в областях, указанных в Статье 2 настоящего Соглашения.

СТАТЬЯ 5

Обмен информацией в рамках настоящего Соглашения осуществляется на основании запросов об оказании содействия, направляемых в письменной форме. В безотлагательных случаях запросы могут осуществляться через установленные средства связи, с последующим письменным подтверждением в течение 72 часов.

СТАТЬЯ 6

1. В предоставлении информации в рамках настоящего Соглашения может быть отказано полностью или частично, если запрашиваемый компетентный орган Стороны полагает, что исполнение запроса может нанести ущерб национальным интересам или противоречит законодательству или международным обязательствам его государства.

2. В случаях, предусмотренных в пункте 1 настоящей статьи, компетентные органы Сторон в письменной форме безотлагательно информируют друг друга об отказе в оказании содействия.

3. Если исполнение запроса не входит в компетенцию запрашиваемого компетентного органа, последний незамедлительно передает его в соответствующий компетентный орган своего государства с последующим информированием об этом запрашивающего компетентного органа.

СТАТЬЯ 7

1. Каждый компетентный орган обеспечивает конфиденциальность информации и документов, полученных от другого компетентного органа, если передающий компетентный орган считает нежелательным их разглашение. Степень конфиденциальности такой информации и

документов определяется предоставляющим эту информацию и документы компетентным органом.

2. Компетентный орган Стороны, получивший информацию, может использовать сведения только с целью и на условиях, определенных компетентным органом Стороны, предоставившим информацию.

3. Компетентный орган Стороны, получивший информацию, информирует компетентный орган Стороны, предоставивший информацию, об использовании полученной информации и достигнутых результатах.

4. Обязательства компетентных органов Сторон относительно обеспечения конфиденциальности продолжают оставаться в силе, в том числе и после прекращения действия настоящего Соглашения или выхода из него любой из Сторон, до тех пор, пока компетентный орган Стороны, предоставивший такую информацию, не освободит компетентный орган другой Стороны от соблюдения такого обязательства.

СТАТЬЯ 8

Каждая Сторона самостоятельно несет расходы, связанные с выполнением настоящего Соглашения, если только в каждом конкретном случае не был согласован иной порядок.

СТАТЬЯ 9

1. С целью рассмотрения вопросов, связанных с выполнением настоящего Соглашения, и решения проблем, которые могут возникнуть в ходе осуществления взаимодействия, компетентные органы Сторон по мере необходимости, но не реже одного раза в год, проводят встречи и консультации.

2. Ежегодные консультации проводятся по ротации каждой из Сторон, которая в течение года выполняет функции действующего председателя.

3. Вопросы, предлагаемые к обсуждению, согласовываются предварительно.

СТАТЬЯ 10

1. Взаимодействие компетентных органов Сторон в рамках настоящего Соглашения осуществляется на русском или английском языке.

2. Компетентные органы могут использовать в переписке, связанной с реализацией настоящего Соглашения, свой государственный/официальный язык с приложением перевода на русский или английский язык, если они не договорились об ином.

СТАТЬЯ 11

Настоящее Соглашение не затрагивает прав и обязательств Сторон, вытекающих из других международных договоров, участниками которых они являются.

СТАТЬЯ 12

Любые споры, связанные с толкованием или применением положений настоящего Соглашения, решаются путем проведения консультаций и переговоров между Сторонами.

СТАТЬЯ 13

1. Положения настоящего Соглашения могут быть изменены или дополнены по взаимной договоренности Сторон.

2. Изменения и дополнения к настоящему Соглашению являются его неотъемлемой частью и оформляются отдельными протоколами, вступающими в силу в порядке, предусмотренном в статье 15 настоящего Соглашения.

СТАТЬЯ 14

Депозитарием настоящего Соглашения является Азербайджанская Республика.

СТАТЬЯ 15

1. Настоящее Соглашение подлежит ратификации. Ратификационные грамоты сдаются на хранение Депозитарию. Настоящее Соглашение вступает в силу на тридцатый день с даты получения Депозитарием последней ратификационной грамоты.

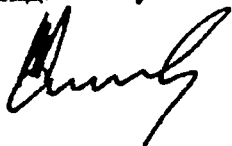
2. Каждая из Сторон может выйти из настоящего Соглашения, уведомив об этом Депозитария. Для этой Стороны настоящее Соглашение будет действовать до истечения 12 месяцев с даты получения Депозитарием такого уведомления.

Совершено в городе Баку 18 ноября 2010 года в одном подлинном экземпляре на азербайджанском, фарси, казахском, русском, туркменском и английском языках, причем все тексты являются равно аутентичными.

В случае возникновения разногласий Стороны обращаются к тексту на английском языке.

Подлинный экземпляр сдается на хранение Депозитарию,
который направляет всем Сторонам заверенные копии настоящего
Соглашения.

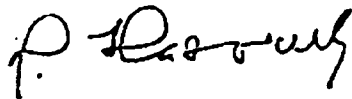
За Азербайджанскую Республику



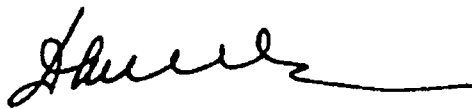
За Исламскую Республику Иран



За Республику Казахстан



За Российскую Федерацию



За Туркменистан

